

# 從遺忘到重新記憶

## ——評許維賢《重繪華語語系版圖：冷戰前後新馬華語電影的文化生產》

●詹閔旭

本書以冷戰前後的新馬華語電影為研究對象，透過新馬觀點重新介入和挑戰以北美學界為主導的華語語系研究之洞見與不見，積極與全球華語語系研究社群對話。



許維賢：《重繪華語語系版圖：冷戰前後新馬華語電影的文化生產》（香港：香港大學出版社，2018）。

### 一 前言

華語語系研究是二十一世紀初的重要理論趨勢，備受美國、台

灣、香港、新馬等地學者關注。華語語系研究的聲勢大約在2010年代初期攀到最高，當時有不少研討會、期刊論文、論文集、專書掛上「華語語系」之名，以期回應這一波嶄新的研究趨勢。以筆者比較熟悉的台灣學界為例，不但有哈佛大學教授王德威、加州大學洛杉磯分校教授史書美在台灣出版華語語系專書，《中國現代文學》、《中山人文學報》、《中外文學》、《台灣東南亞學刊》等台灣學術期刊相繼規劃專號<sup>①</sup>，中山大學、東華大學、中央研究院等教研單位亦開設相關課程，舉辦演講、國際研討會。筆者也在中興大學台灣文學與跨國文化研究所開設「華語語系文學專題」，曾和加州大學戴維斯分校教授姜學豪跨國合授。上述種種不妨視為評估華語語系在台灣發展的各項「學術指標」，顯示華語語系研究作為一門新興學科的活力與影響力<sup>②</sup>。

華語語系論述看似蓬勃發展，但倘若實際細究各家論者觀點，不

少研究成果其實未能充分開展「華語語系」所隱含的理論潛力和思考脈動，頗為可惜。放在這一波理論史發展的脈絡來看，新加坡南洋理工大學人文學院專任副教授許維賢《重繪華語語系版圖：冷戰前後新馬華語電影的文化生產》（以下簡稱《重繪華語語系》，引用只註頁碼）這本專書可說是鶴立雞群。原因有二：首先，本書以冷戰前後的新馬華語電影為研究對象，透過新馬觀點重新介入和挑戰以北美學界為主導的華語語系研究之洞見與不見，此種清楚意識到論者發聲的位置、且積極與全球華語語系研究社群對話的做法其實相當罕見。其次，本書透過扎實的歷史考察與檔案整理，不但試圖勾勒冷戰前後新馬華語電影的文化生產，示範對早期新馬華語電影進行文本分析的具體操作，更避免流於理論先行的缺陷。總體而言，本書深化了「華語語系」這個概念的內涵，堪稱是當代華語語系研究不可錯過的重磅著作之一。

本文將分為三個部分，試圖梳理《重繪華語語系》的內容、重要性和隱含的理論議題。第一部分扼要整理全書結構與各章論述重點，並指出本書圍繞「雙重遺忘政治」展開論述。第二部分將深入探討許維賢提出的「遺忘政治」如何回應，甚至是修正目前華語語系論述所仰仗的「表述政治」。第三部分則從本書所隱含的第三世界主義立場，帶領讀者了解「重新記憶」南方觀點如何有益於全球華語語系研究的深化與多元化。筆者尤其希望指出，本書對於「記憶」、「遺忘」、「重新

記憶」、「知識生產」等概念的多層次闡述最值得讀者留意。

## 二 「雙重遺忘政治」

根據許維賢的說法，本書所定義的「新馬華語電影」是指「在新馬攝製發行並主要由本土演員主演的華語片與方言片，或熔合各種華語方言和外族語為一爐的本土影像包括劇情片和紀錄片」（頁1）。而在研究時間選段上，許維賢爬梳1927至1965年的早期新馬華語電影，希望探討冷戰前後的新馬社會變遷和電影文化生產之間的關係。何以早期新馬華語片值得關注？許維賢開宗明義解釋道，目前學界有關新馬電影史的專書多以馬來語電影和1990年代以後的電影為研究對象，不但鮮少提及早期新馬華語電影，即便提及亦存在不少材料和詮釋上的錯誤。為此，他希望透過本書「重寫備受國內外學界忽略的早期新加坡和馬來西亞華語電影文化，也填補世界電影史、亞洲電影史和東南亞電影史對早期新馬華語電影紀錄的空白」（頁2）。當讀者閱讀本書，隨處可見「遺忘」、「空白」、「忽略」等詞語，這既點出新馬華語電影的邊緣位置，也標示本書希冀「重新記憶」遭到遺忘的新馬電影文化，凸顯出本書的重要性。

不過，何以世界影史和華語影史忽略了距今不過半世紀之久的新馬華語電影？許維賢認為，這無法單純從新馬的地緣位置加以理解，反而涉及冷戰恐共氛圍下對華人性

當讀者閱讀本書，隨處可見「遺忘」、「空白」、「忽略」等詞語，這既點出新馬華語電影的邊緣位置，也標示本書希冀「重新記憶」遭到遺忘的新馬電影文化。